

사업주와 근로자의 상생공식, 외국인고용허가제

- 외국인근로자 더하기 +
- 대한민국 인력난 빼기 -
- 서로 힘든 일 나누기 ÷
- 행복은 두 배로 곱하기 ×



사업주와 근로자의 상생공식, 외국인고용허가제

Жумуш берүүчү жана чет өлкөлүк жумушчунун ортосундагы формула, Чет өлкөлүк жумушчуларды жумушка орноштуруу боюнча уруксат системасы

대한민국에 오신 것을 환영합니다!



외국인근로자 여러분!

대한민국에 오신 것을 진심으로 환영합니다.

여러분들이 고용허가제를 통해 한국에 근무하는 동안
대한민국의 여러 산업현장에 큰 힘이 되리라 기대합니다.
한국산업인력공단은 여러분들이 대한민국의 법에 의거
정당한 대우와 존중을 받을 수 있도록 최선을 다할 것입니다.

이 책자는 여러분들에게 한국생활에 필요한 여러 가지
다양한 정보를 제공합니다. 항상 가지고 다니면서
참고하시기 바랍니다. 여러분의 적극적인 협조와
관심을 부탁드립니다.

감사합니다.

Welcome to Korea



Корея Республикасына кош келиңиздер!



Урматтуу чет өлкөлүк жумушчулар!

Корея Республикасына келишиңиздерди чын дилден
куттуктайм.

Ар бириниздер EPSсистемасы аркылуу корей өлкөсүндө
иштегнe учуруңузда корей өлкөсүнүн аймагындагы
ар тармактуу өнөр жай ишканалары үчүн зор салым
кошосузда деп ишенебиз. Адам ресурстарын өнүктүрүү
корпорациясы сиздерге Корей Республикасынын
мыйзамдарына ылайык

адилетүү жана урмат - сый мамиле кылуу менен колдон
келген баардык мүмкүнчүлүктөрдү түзүп беребиз. Бул
буклетте сиздердин Корей өлкөсүндө жашоодо керектүү
маалымат булактары камтылган. Ар дайым жаныңыздарда
алып жүрүүңүздөр. Сиздерден кызыгуу менен активдүү
катышып берүүңүздөрдү суранабыз.

Чоң рахмат!

Welcome to Korea



이것만은 꼭 알아주세요!

구분	내용	신청기관	구비서류
취업교육	한국생활에 필요한 16시간 이상 교육이수	취업교육 기관	마약 검사 확인서, 사업자 등록증 사본, 여권
외국인 등록	외국인등록증 발급 (입국일로부터 90일 이내)	출입국 외국인청	여권, 사진1매, 수수료(1만원)
근로계약 (체류기간) 연장	기간만료 60일 이전부터 만료일까지	출입국 외국인청	체류기간연장허가, 신청서, 여권, 외국인등록증, 표준근로계약서, 고용허가서, 신원보증서
근무처 변경 (구직활동)	근로계약 해지, 중단 등의 사유가 발생한 경우	고용센터	구직신청서, 표준근로계약서, 근무처변경허가 신청서, 여권사본
체류지 변경	새로운 체류지 전입일로부터 14일 이내	출입국 외국인청	체류지 변경 신고서, 외국인등록증
고용채류 지원	고충상담 및 법률지원	한국산업 인력공단	-

※ 신청(수료) 주체 : 외국인근로자

Бул нерсени эске тутуп коюңуз!

Бөлүм	Мазмун	Кайрылуучу жай	Керектелүүчү документ
Жумушка орношуу боюнча билим	Корей жашоосу учун керектелүүчү 16 сааттан ашык сабакты окуу	Жумушка орношуу боюнча билим беруу институту	наркотик боюнча справка, бизнес-каттоо жөнүндө күбөлүктүн көчүрмөсү, паспорт
чет элдик каттоо картасы (аиди карта)	чет элдик каттоо картасы (аиди карта) алуу (кирген күндөн тартып 90 күнчинде берилет)	Иммиграция кызматы	Паспорт, сүрөт 1 даана, комиссиялык төлөм (10,000вон)
Эмгек келишим (жүрүү) мөөнөтүн узартуу	мөөнөттүн аякташына чейин 60 күн мурун баштап мөөнөттүн акыркы күнүнө чейин	Иммиграция кызматы	мөөнөтүн узартуу бонча уруксат кагазы, анкета, паспорт, чет элдик каттоо картасын (аиди карта) узартуу, стандарттык эмгек келишими, иштөө боюнча уруксат күбөлүгү, өздүгүнүздү далилдеген документ
Иш ордун өзгөртүү (Жумуш издөө)	Себептин негизинде убактылуу эмгек келишимин токтотуу	Иш менен камсыз кылуу борбору	жумуш издөө боюнча арыз, стандарттык эмгек келишими, иштеген ордун өзгөртүү боюнча уруксат арызы, паспортунун көчүрмөсү
Даректи алмаштыруу	жаңы турак жайга жашаган күндөн тартып 14 күн ичинде кабарлоо	Иммиграция кызматы	Турак жайды өзгөртүү жөнүндө кабарлоо боюнча документ, чет элдик каттоо картасы (аиди карта)
ишке орноштуруу	Даттануулар боюнча консультация жана юридикалык колдоо	Кореянын ресурстарын өнүктүрүү корпорациясы	-

※ Өтүмө (толтуруу) тема: Чет өлкөлүк жумушчу

받아야 할 임금이 체불 되었나요?

임금 체불이란?

- 사업주가 근로의 대가로 지급하여야 할 급여를 지급하기로 정하여진 때(급여일)에 지급하지 않은 경우
- 일방적인 임금 삭감이나 퇴직금을 당사자 동의 없이 퇴직한 때로부터 14일 이내 지급하지 않은 경우도 포함

임금 체불 시 이렇게 해결하세요.

- 임금체불 시에는 사업장을 관할하는 고용노동부에 신고하거나 법원에 민사소송을 제기할 수 있음
- 사업장이 도산 되었을 경우에는 체당금*을 신청할 수 있음



• 체당금: 근로자가 사업장 도산 등을 이유로 임금 등을 지급받지 못할 경우, 국가가 일정한 한도 내에서 우선 지급해 주는 임금

구분	진정 또는 고소	민사소송을 통한 구제
절차	고용노동부에 진정서 내지 고소장을 제출하여, 사업주에게 형사처벌 등의 처분을 통해 문제 해결	법원에 소송을 제기하여, 소 제기와 동시에 가압류 등의 보전처분을 제기
장점	- 신속한 해결이 가능 - 비용 및 절차가 간소	임금 채권의 확보를 위한 강제집행이 가능하여 체불임금 지급이 보다 확실
단점	사업주에게 임금지급 능력이 없는 경우, 사건 해결이 곤란함	소요되는 시간 및 비용 부담이 다소 큼

Ала турган айлык маяннаңыз кечиктиби?

Айлык маянаны кечиктирүү бул?

- Жумуш берүүчү тарабынан жумушчунун эмгек акысын (маянасын) сүйлөшүлгөн убакыттан (айлык күнүнөн) кечиктирген учурда
- Бир тараптуу эмгек акыны кыскартуу же жумушчунун макулдугу жок иштен чыккан күндөн баштап жөлөк пулду 14 күндүн ичинде төлөп бербеген учур дагы кирет

Эмгек акы кечиктирилгенде мындай жол менен чечиңиз.

- Эмгек акы кечиктирилсе, иш ордунузга караштуу эмгек иш менен камсыздоо тарабына же жергиликтуу аймактын сот тарабына кайрылса болот.
- Иш жайыңыз банкротко учураган учурда *жөлөк пул боюнча кайрылуу жасай аласыз.



• Жолокпул бул: Жумушчу эмгектенип жаткан ишкана банкротко учурап маянасы берилбей калганда, мамлекет тарабынан белгилүү ченемдеги маяна.

Бөлүм	Петиция жана Арыз (даттануу)	Жарандык Сот аркылуу чара көрүү жолу
Жол-жоболору	Эмгек жана иш менен камсыздоо министрлигине арыз же даттануу менен кайрылып, жумуш берүүчүгө болгон доо жана жоопкерчилик боюнча арыз аркылуу маселени чечсе болот.	Сотко доо арыз таштоо менен мүлкүнө арест коюу жана коргонуу укуктарын колдонсонуз болот.
Артыкчылыктары	-Тез убакыттын ичинде маселени чечип берүү мүмкүнчүлүгү бар -Кетүүчү чыгым жана жол-жоболору жөнөкөй	Толонуп берилбеген айлыкты мыйзам жактан кысым корсотуп, толотуп алуу жолу бар болгон учун анык алып бере алат
Кемчиликтери	Компаниянын эмгек акысын төлөп берүү мүмкүнчүлүгү болбосо маселени чечүү кыйын	Кеткен убакыт жана чыгымдарды өзү которуу керек

다음의 서류가 필요해요.

- 사업장 주소, 연락처, 사업주 성명 등 사업장 관련 정보
- 근로계약서, 임금지급 명세서, 임금지급 통장내역
- 동료 증언, 근무 기록 자료 등

구제 절차는 다음과 같아요.

- 고용노동부 신고(진정 또는 고소) 절차



- 진정 : 체불된 임금을 지급받을 수 있도록 요구
- 고소 : 사업주를 근로기준법 위반으로 처벌해 달라는 요구

사실관계조사(사업주, 근로자)



체불임금 확정



사업주에게 체불임금 지급 지시



사업주가 체불임금 지급 거부 시 형사처벌



법원에 민사소송 제기

※ 외국인 전용보험-임금체불 보증보험 안내 ▶ 30페이지



고용노동부 상담센터 1350 / 외국인력 상담센터 1577-0071

Төмөндөгү документтер керектелет.

- Компаниянын дареги, телефону, компаниянын жетекчисинин аты-жөнү жана башка компанияга таандык маалыматтар
- Эмгек келишими, маяна берилген конверт ж.б маянаны бергендеги эсеп кагазы, маянаны бергендигин тастыктоочу банк кагазынан көчүрмө
- Кесиптешинин көргөзмөсү, иштеген убакыты жазылып сакталган документтер ж.б

Чогултуу тартиби төмөндөгүдөй.

- Эмгек жана иш менен камсыздоо министрлигине кайрылуу (арыз жазуу жана сотко берүү)



- Петиция : Төлөнбөй топтолуп калган маянаны төлөп берүүсүн талап кылуу
- Арыз, даттануу : Жумуш берген адам эмгек кодексин бузгандыгы учун жазага тартылышын талап кылуу

Айкын иликтөө(жумуш берүүчү, жумушчу)



Эмгек акынын төлөнбөгөндүгүн тастыктоо



Төлөп берүүгө буйрук чыгаруу



Төлөп берилбесе кылмыш жазасына тартылуу



Сотко жарандык доо менен кайрылуу

※ Чет өлкөлүктөр үчүн страховка (камсыздоо пул)- төлөнбөгөн эмгек акыны камсыздандыруу жолдору ▶ 30 бетте0



Эмгек жана иш менен камсыздандыруу министрлигинин кардарлар үчүн консультация борбору тел : 1350 / Чет элдик жумушчулар үчүн консультация борбору тел : 1577 – 0071

부당하게 해고 되셨나요?

해고란?

- 사용자가 일방적으로 장래에 대하여 근로관계를 소멸시키는 행위로서 명칭이나 절차에 관계없이 사용자가 일방적으로 근로관계를 종료시키는 행위

해고의 제한



- 사업주는 정당한 이유 없이 일방적으로 근로자를 해고할 수 없습니다.

- 회사 사정으로 인한 해고, 즉 경영상 이유에 의한 해고의 경우에도 일정한 요건과 절차를 거쳐야 함

부당 해고 시 이렇게 해결하세요.

- 5인 이상 사업장에서 부당해고 등을 당했을 경우, 관할지방 노동위원회에 구제를 신청* 할 수 있음
- 부당해고로 인정받으면 원래 직장으로 돌아갈 수 있거나 복직을 원하지 않을 경우 해고기간 동안 임금을 받을 수 있음
- 5인 미만 사업장일 경우에는 법원에 소송을 제기할 수 있음



- 구제신청 : 부당해고 발생한 날로부터 3개월 이내에 신청해야 함

Адилетсиз жумуштан бошотулдуңузбу?

Жумуштан бошотулуу бул?

- Иш берүүчү бир тараптуу алдыда жумушчуну кыскартуу максатындагы жасаган кыймылы - аракетин же процедура менен байланышсыз жумуш берүүчү бир тараптуу жумушчуну иштен бошотуп салуусу.

Жумуштан айдоонун чеги



- Компаниянын жетекчиси жүйөлүү себеби жок, бир тараптуу негиз менен кызматкерди жумуштан айдоого акысы жок

- Ишкана жагдайларына байланыштуу иштен бошотуу, башкача айтканда башкаруудагы себептерден улам иштен бошотуу учурунда белгилүү бир талаптардан жана жол-жоболордон өтүүгө тийиш.

Адилетсиз бошотуу учурунда маселени мындайча чечүү керек.

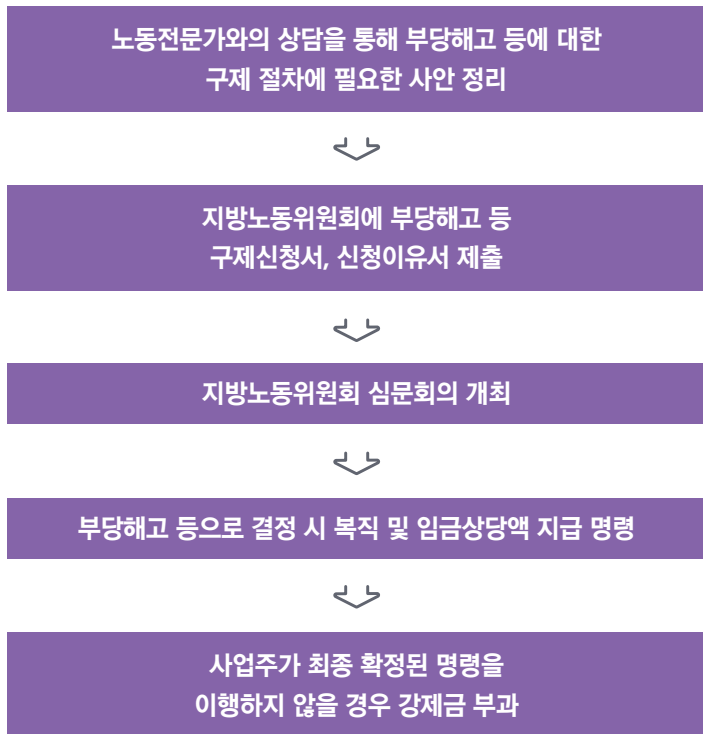
- 5 адамдан көп жумушчусу бар компаниядан адилетсиздик жол менен айдалган болсо жергиликтүү Эмгек менен камсыз кылуу комиссиясына арыз жазса болот
- Адилетсиздик жол менен жумуштан айдалып кеткени тастыкталса, кайра иштеген жумушуна кайтып келуу мүмкүнчүлүгү бар, а эгерде кайра айдалып кеткен жерине кайтып баргысы келбесе жумуштан айдалып кеткен убакытка айлыкты толуп ала алат
- ал эми 5 адамдан аз жумушчусу бар компаниядан айдалган учурда сотко берсе болот.




- Доо арыз : адилетсиз бошотулган күндөн тартып, үч айдын ичинде берилиши керек.

구제 절차는 다음과 같아요.

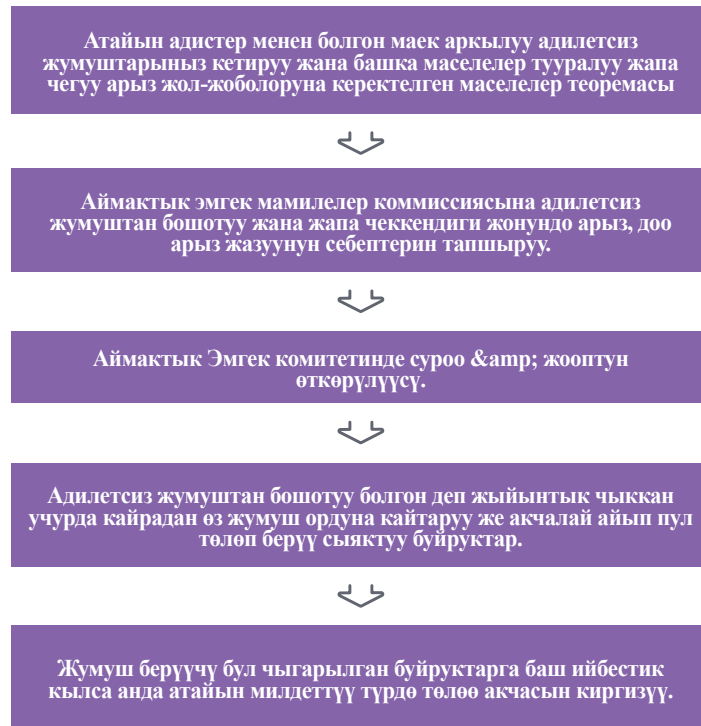
- 5인 이상 사업장에서 일하다가 부당해고를 당했을 경우, 다음과 같은 구제 절차를 거쳐요.




 고용노동부 상담센터 1350 / 외국인력 상담센터 1577-0071

Доо арыз таштоо жол жоболору төмөнкүдөй

- Эгерде жумуш жайда 5 же андан көп адам жумуш иштеп жатып адилетсиз жумуштан бошотулган учурда, төмөнкү жол-жоболордон өтүүгө тийиш.



 Эмгек жана иш менен камсыздандыруу министирлигинин кардарлар үчүн консультация борбору тел :1350 / Чет элдик жумушчулар үчүн консультация борбору тел : 1577 – 0071

일을 하다가 다치셨나요?

산업재해란?

- 근로자가 업무와 관계되는 작업 또는 그 밖의 업무로 인해 사망 또는 부상을 당하거나 질병에 걸리는 것을 말함
- 산업재해 발생으로 4일 이상 치료가 필요하거나 사망한 경우 산재보험에서 보상 받을 수 있음

산업재해보험급여의 종류는 다음과 같아요.

- 산업재해로 인한 피해를 보험을 통해 보상받을 수 있어요.

급여 종류	주요 부상 내용
요양급여	업무상 재해가 완치될 때까지 치료비 지급
휴업급여	치료로 인해 일을 못할 경우 생계보호를 위한 비용 지급
장해급여	업무상 재해로 치료를 받았으나 장애가 남았을 경우 급여 지급
간병급여	치료가 끝난 후 산재근로자가 간병이 필요할 경우 지급
유족급여	산업재해로 근로자 사망 시 유족 생활보호를 위해 급여 지급
장의비용	업무상 재해로 사망한 근로자의 장례에 소요되는 비용 지급
상병보상연금	치료시작 후 2년 동안 치유되지 않을 시 휴업급여 대신 지급

Жумуш иштеп жатып жабыркадыңызбы?

Өнөр жай кырсыктары деген эмне?

- Жумушчунун жумушуна байланыштуу иш же андан сырткары башка иштин айынан жумушчу каза тапса жана ошондой эле жаракат алса же оорууга чалдыкса ошонун "өнөр жай кырсыктары" деп айтат.
- Өнөр жай кырсыгына кабылып 4күндөн узак убакытка дарыланууга туура келген учурда же жумушчу каза тапкан учурларда кырсыктардан камсыз кылуу комитетинен атайын компенсация ала алышат.

Өнөр жай кырсыктарын камсыздандыруу жыйынтыгын жол жоболору төмөнкүдөй

- Өнөр жай кырсыктарынан улам келтирилген зыянды камсыздандыруу комитети аркылуу компенсация алууга болот.

Жумуштун туру	Негизги толонуп берилүүчү коопсуздук толумдор
Ооруп жаткан кезде толонуп берилүүчү акча	Жумуш ордунда кырсыкка учурап оорусу толук айыкканга чейин толонуп берилүүчү акча
Жумушка чыкбаган учурда толонуп берилүүчү акча	Дарыланып жаткан учун акча табуу мүмкүнчүлүгү болбосо толонуп берилүүчү акча
инвалид болуп калганда толонуп берилүүчү акча	жумуш ордунда кырсыкка учураган адам ооруканада дарыланып бутсо дагы инвалид болуп калса толонуп берилүүчү акча
ооруп жатканда карап жардам берген адамга толонуп берилүүчү акча	дарыланып буткон адам андан кийин дагы жанында жардам берип журуучу адам керек болгондо чакыруучу адам
каза тапкан адамдын туугандарына толонуп берилүүчү акча	иштеп жаткан учурда олуп калган адамдын туугандарынын тиричилигине комок корсотуу максатында толонуп берилүүчү акча
каза болгон адамга комуу жана узатуу маарекесине кетуучу чыгым	каза тапкан жумушчунун комуу маарекесине кетуучу чыгымды толоп берген акча
жумушка байланыштуу ооруп калган учун толонуп берилүүчү акча	дарыланып бутуп 2 жыл отуп кетсе дагы оорусу айыкбай жатса, жумушуна чыкбай калган учун толонуп берилүүчү акча

산업재해가 발생 했을 때 이렇게 하세요.

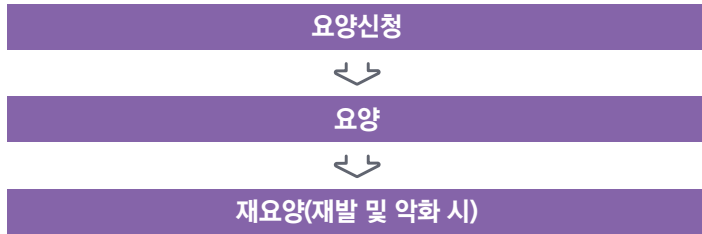
- 산업재해 발생 시에는 사업장 관할 근로복지공단에 근로자가 산재보상 신청서를 제출
- 신청권은 근로자에게 있으며, 사업장에서 처리해 주지 않거나 산업 재해 신청에 동의하지 않아도 직접 신청할 수 있음

산업재해 발생 시 이렇게 해결하세요.

- 산업재해 발생 시간, 사유, 현장 상황 등을 기록
- 많이 다쳤을 경우 119 응급 차량을 불러 병원으로 이송
- 병원 진료 시에는 다친 상황을 있는 그대로 설명
- 그 외 현장 사진, 목격자 진술서 등 자료 확보


산업재해 신청은 다음과 같이 처리돼요.

1. 요양



2. 보상

- 장해 및 간병급여
- 유족급여 및 장의비
- 요양으로 인해 미취업한 기간에 대한 휴업급여

 근로복지공단 1588-0075

Өнөр жай кырыктары болгон учурда мындай чечкенге аракет кылыңыздар

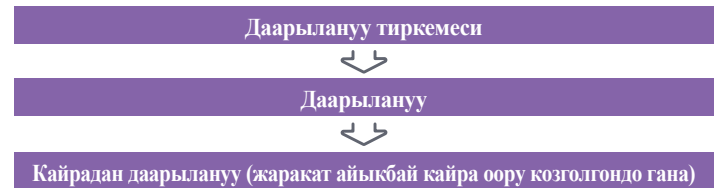
- жумуш ордунда кырыкка учураган болсо иштеген жумушу жайгашкан райондогу жумушчуларга социалдык жактан колдоо корсотуу борборуна жабыркаган адам коопсуздук толумго арыз жазып койсо болот
- жумуш ордунда кырыкка учураган адам озу арыз берсе болот, эгерде компания ал ишти кылып берип же жумуш кырыгы коопсуздук толумуно арызга берууго макул болбосо деле жумушчу озу барып арыз берсе болот

Өнөр жай кырыктары болгон убакда мындай чечкенге аракет кылыңыздар

- Кырык пайда болгон убакытты, себебин, ошол жердеги абалды ж.б жазуу
- коп жаракат алган учурда 119 тез жардам унаасын чакырып ооруканага алып баруу
- ооруканада дарыланганда жаракат алган учурду болгонун болгондой туура тушундуруп беруу жана жумушун аткарып жаткан кезде жаракат алгандыгын белгилеп айтуу
- андан тышкары ошол учурда тартылган сурот, кубо берген адамдардан маалымат ж.б топтоо


Өнөр жай кырыктары кырыгына кабылууда аткарылуучу баскычтар төмөнкүдөй

1. Даарылануу



2. Компенсация

- Майыптыгы жөлөк пулу жана майыпты кароосу ассистентин эмгек акысы
- Маркумдун айлыгы жана жаназаны өткөрүү чыгымы
- Жаракат алып иштей албай жаткан мөөнөттөрдө айлык акы төлөнүү

 Корея эмгек коргоо бирикмеси, тел: 1588-0075

직장 내 성희롱을 당했다면?

직장 내 성희롱이란?

- 상대방의 의사에 반하는 성과 관련된 언동으로 불쾌하고 굴욕적인 느낌을 갖게 하거나 고용상의 불이익 등 유무형의 피해를 주는 행위
- 사업주, 상급자 또는 동료근로자는 직장 내 지위를 이용해 다른 근로자에게 성적 굴욕감이나 고용에서 불이익을 주면 안됨



- 직장 내 성희롱은 강력 범죄에 해당합니다.
- 사업장 밖에서 이루어지는 회식, 야유회 등에서의 성희롱도 직장 내 성희롱으로 간주됩니다.

다음과 같은 행동은 성희롱에 해당해요.

1. 언어적 행위

- 음란한 농담이나 음담패설
- 옷차림, 신체, 외모에 대한 성적인 비유나 평가
- 성적 사실관계를 집요하게 묻거나 성적인 내용의 정보를 의도적으로 유포
- 회식자리 등에서 옆에 앉혀 술을 따르도록 강요하는 행위 등
- 성적 관계를 강요하거나 회유하는 행위
- 음란한 내용의 전화 통화



고용노동부 상담센터 1350

Эгер жумуш ордунда сексуалдык асылууга дуушар болгон болсоңуз ?

Жумуш ордунда сексуалдык зомбулук деген эмне?

- Макулдугу жок мажбурлоо менен уяттуу дене мүчөлөрүн кармалап, жагымсыз абалга алып келип, моралдык зыяндарды келтирген иш аракеттер.
- жумуш берген адам же жогорку даражадагы же бирге иштеген жумушчулар жумуш мезгилинде оз даражасын колдонуп же башка жумушчуга ыңгайсыз болгон учурларды жана жумушта бут тоскуларды кылганга акысы жок



- Жумуш ордундагы сексуалдык асылуулар оор кылмышка жатат.
- Чогуу иштешкендер менен бирге тамактануу, сейилдөө ж.б учурларда кабылган сексуалдык зомбулукта, жумуш ордундагы сексуалдык зомбулука жатат.

Төмөндөгүдөй кыймыл аракеттер сексуалдык зомбулука жатат.

1. Сөз менен кылган аракет

- Адепсиз тамашалар жана адепсиз создор
- Кийим-кечесин, сырткы көрүнүшүн, жыныстык салыштыруу жана баалоо
- Тынымсыз жыныстык карым катнаш жонундо сурап же атайылап жыныстык мазмундагы маалыматтарды таратуу;
- корпоративде жанына отуругузуп алып арак куюп бер деп болбой кыйнап куйдуруу
- Аргасыз жыныстык мамилелерге турткулоо
- адепсиз создорду суйлоп телефондон суйлошуу



Жумуш берүү жана эмгек комитетинин консультация борбору тел : 1350 /

2. 육체적 행위

- 입맞춤이나 포옹, 뒤에서 껴안기 등의 신체적 접촉 행위
- 엉덩이 등 특정 신체부위를 만지는 행위
- 안마나 애무를 강요하는 행위 등

3. 시각적 행위

- 외설적인 사진, 그림, 낙서, 음란 출판물 등을 게시하거나 보여주는 행위
- 직접 또는 팩스나 컴퓨터 등으로 음란한 편지, 그림, 사진 송부
- 성과 관련된 특정 신체부위를 고의적으로 노출하거나 만지는 행위
- 상대방의 특정 신체부위를 유심히 쳐다보거나 훑어보는 행위

성희롱 발생 시에는 다음과 같이 대처해요!

- 행위자에게 명확하게 거부 의사 표시, 표현
- 날짜, 시간, 장소, 구체적인 내용, 목격자나 증인, 성적인 언어나 행동에 대한 느낌 등 구체적으로 기록한 자료 등 확보
- 상급자 등에게 상담 및 행위를 중지할 수 있도록 조치 요청
- 지방고용노동관서에 상담 또는 신고



- 고용노동부 직장 내 성희롱 익명신고 센터 (www.moel.go.kr)
- 홈페이지 → 민원신청 → 신고센터 → 직장 내 성희롱 익명 신고창



여성긴급전화(성폭력, 성추행의 경우) 1366

2. Денеге тийишүү аракет

- Оозун тийгизип обушуп же кучакташуу, артынан келип кучактап денесин жабыштырган учурлар
- денеси, жамбашын жана башка уяттуу жерлерин кармалоо
- массаж жана укалоону талап кылган кыймыл аракеттер мисал боло алат

3. Кароо аракет

- жаман уяттуу суроттор, картиналар, белгилер жана уяттуу басма каражаттарын чыгаруу же корсотуу
- озу же факс, компьютер аркылуу уяттуу кат, сурот, картиналарды жонотуу
- уяттуу жерлерин, денесин атайылап кармалап же корсотуу
- башка бироонун уяттуу жерин аябай кылдаттык менен карап же бекинип кароо

Сексуалдык зомбулук болгон учурда төмөндөгүдөй аракеттерди жасаңыз!

- жыныстык кысым корсоткон адамга катуу суйлоп так жооп беруу
- дата, саат, жерин, так мазмунунун коргон адамдын тастыктоосун жыныстык же тил жагынан корсоткон кыймыл аракетти тастыктап беруучу материалды сактап топтоо
- Жетекчи жана башкаларга кайрылып, кабылып жаткан ыңгайсыз аракеттердин токтолушун талап кылуу
- жергиликтүү эмгек менен камсыз кылуу болумуно консультация алуу жана арыз берсе болот



- Жумуш берүү жана эмгек комитетинин жумуш ордундагы сексуалдык зомбулука кабылуу боюнча анонимдуу арыз борбору (www.moel.go.kr)
- Башкы бет → Жарандык тиркемелер → Арыз болуму → Жумуш ордундагы сексуалдык асылуулар анонимдуу кат жазуу тиркемеси.



Айымдар үчүн тез байланыш тел: 1366
(Сексуалдык зордуктоо, сексуалдык асылуулар учурунда)

성폭력이나 성추행을 당했다면?

성폭력이란?

- 상대방의 의사에 반하여 힘의 차이를 이용하여 상대방의 성적 자기결정권을 침해하는 모든 성적 행위
- 좁은 의미로는 성폭력 관련법에 의해 가해자를 형사처벌할 수 있는 강간, 강제추행 등을 의미



• 최근에는 상대방의 의사를 무시한 채 행위를 한 경우 폭행이 없어도 강간, 강제추행으로 인정되기도 함

성폭행·성추행·성희롱의 개념이 헷갈리시나요?

1. 성폭력

- 성폭력 유형 중 하나로 강간, 강간 미수를 의미

2. 성추행

- 상대방 의사에 반하여 성적인 수치심이나 혐오감을 유발하는 성적행위로 간음 이 외의 성적 가해 행위 (폭행이나 협박을 통한 경우 강제추행)

3. 성희롱

- 행위자가 성적인 언동 등으로 피해자에게 성적 굴욕감, 혐오감을 느끼게 하는 모든 행위이며, 직장 내 성희롱의 경우 주로 업무, 고용 등 권력 차이로 발생

Эгерде Сексуалдык зордуктоо, жыныстык асылууларга кабылган болсоңуз?

Сексуалдык зордуктоо деген эмне?

- Каршылашынын ою боюна койбой, мажбурлоо менен жыныстык катышка барган сексуалдык кыймыл аракеттер жасалган учур.
- Кыскача негиздеп айтсак, мыйзамдын 'зордуктоо' беренесине ылайык жоопко тартылат, эскертүү берилет



- Акыркы учурда каршылашынын оюн тоотпостук кылып кыймыл аракет жасаган учурларда зордуктоо болсо да зордуктоо, сексуалдык асылуу болуп эсептелиши мүмкүн.

Сексуалдык зордуктоо, сексуалдык асылуу, жыныстык асылуулардын айырмасы эмнеде экенин билбей чаташтырып жатасызбы?

1. Сексуалдык зордуктоо

- сексуалдык зордук-зомбулук түрлөрүнүн бири жыныстык катыш, зордуктоого болгон кыймыл аракеттер

2. Сексуалдык асылуу

- Каршылашынын оюна ылайык аналитикалык сезидерди козгоо же жийиркеничтуу кыймыл аракеттерди жасаганга чакырса сексуалдык кыймыл аракетке кирет, мындан башка учурдагы жыныстык мажбурлоо кыймыл аракеттер (зордуктоо же коркутуулар болгон учурлар сексуалдык асылуу болот)

3. Жыныстык асылуу

- Кыймыл жасаган тарап жыныстык мучо жанбаш же башка бир жыныстык мүчөлөр аркылуу жабырлануучуга жыныстык сезимдер, жийиркеничтуу уят сезимдерди козгогон баардык кыймыл аракеттери жыныстык асылуу болуп эсептелип, жумуштан сексуалдык асылуу болсо негизинен иш менен камсыз кылуу, ж.б. укуктарынын айырмачылыгы болуп эсептелет.

다음의 행동으로 성폭력을 예방해요!

- 휴대폰 단축키 0번에 범죄신고 112를 입력 위급 시 사용
- 야간 · 심야시간대 외출을 삼가고, 불가피할 경우 지인들에게 마중을 나오도록 요청함
- 모르는 타인이 호의적으로 동승을 권유하는 차량은 타지 않음
- 출입문과 창문은 꼭 잠그고, 가스배관 등을 이용한 침입에 대비하여 방범창 설치
- 안전한 주차장(여성전용, 주차 안내원 상주, CCTV 설치 등)을 이용하고, 출입구나 엘리베이터가 가까운 곳에 주차
- 택시 이용 시 모르는 사람과의 합승은 자제

성폭력 발생 시에는 다음과 같이 대처해요!

- 성폭력 발생 시 안전한 장소로 대피
- 즉시 경찰에 신고
- 이주여성긴급지원센터(☎1577-1366)에 도움을 요청
- 피해를 입었을 경우 증거 보존을 위해 씻거나 옷을 갈아입지 않고 병원이나 경찰서에 가며 증거물은 종이봉투에 보존



이주여성긴급지원센터(다누리 콜센터) 1577-1366

Сексуалдык зордук -зомбулукту алдын алуу !

- Кол телефондун 0 номерин басканда 112 менен кошула тургандай регистрация кылуу
- Түнкүсүн , кооптуу жерлерден өтүүдөн сак болуп, опурталдуу жерлерден жакындарыңыз тозуп чыккандай чакырыңыз
- Чоочун адамдын жеткирип коём деген сөзүнө ишенип унаасына олтуруудан сак болуу
- Эшик, терезени бекем бекитип, газдын түтүгү мн чыга албай тургандай коопсуздук штатифтерди орнотуу
- Коопсуздукту сактаган (CCTV бар, айымдар көп жер, унаа токтоочу жайдын кызматкерлери бар), сырткы эшикке же лифтке жакын унаа токтотуучу жайларды пайдаланыңыз
- Таксиге олтурганда бей тааныш адам менен олтурбоо

Зордуктоого кабылган учурда кыла турган аракеттер!

- Зордуктоо болгон жерден коопсуз жерге жашырынуу
- Милицияга билдирүү
- Мигрант айылдардын укугун коргоо борборуна(☎1577-1366) кайрылуу
- Жабыркаган учурда кийимди жууп же алмаштырбастан больницага же милицияга кайрылуу керек жана далил буюмдарды кагаз пакетке салып сакташ керек



Мигрант айылдардын укугун коргоо борборуна (Данури колл) 1577-1366

외국인 전용보험을 맞지 마세요!

사업주 가입 보험

구분	임금체불보증보험	출국만기보험 · 신탁
도입목적	외국인근로자의 임금체불에 대비	불체예방 및 퇴직금 일시 지급에 따른 부담 완화
가입대상	사업주	사업주
적용 사업장	- 임금채권보장법이 적용되지 아니하는 사업장 - 상시근로자 300인 미만 사업장	상시근로자 1인 이상 사업장
적용예외 사업장	외국인근로자 고용 특례 적용 건설업 (동법 제12조 제1항 제1호)	외국인근로자 고용 특례 적용 건설업 (동법 제12조 제1항 제1호)
피보험자 또는 수익자	외국인근로자	외국인근로자
보험금 지급사유	- 사업주의 임금체불 발생 시 지급 - 사업장이탈, 출국 등으로 고용허가가 종료되는 경우는 경과보험료를 제외한 미경과보험료 산정 지급	근무사업장에서 1년 이상 이탈 없이 근무한 외국인근로자의 출국 (일시 출국 제외)
보험금 신청절차	30페이지 참조	34페이지 참조

Жеке камсыздандыруу төлөмүн унутпаңыздар!

Жумуш берүүчү катталган камсыздандыруу төлөм

Бөлүм	Төлөнбөгөн эмгек акы үчүн кепилдик камсыздандыруу	13-чү айлык ишеним
Катталуу максаты	Чет өлкөлүк жумушчуларды төлөнбөй калган эмгек акысын кайтаруу кепилдиги үчүн	Алдын алат өлөмдү кармоо менен 13-чү айлык төлөп берүүдө жеңилдик кылуу
Каттала алат	Жумуш берүүчү	Жумуш берүүчү
Камтылган ишкана	-Кепилдик айлык акы төлөм мыйзамы камтылбаган ишкана. Туруктуу жумушчунун саны 300дөн кем болсо	Туруктуу жумушчунун саны 1ден көп болсо
Камтылбаган ишкана	Чет өлкөлүк жумушчуну курулуш индустриясына орноштуруу (мыйзам 12-берене,1-пункт 1- бөлүк)	Чет өлкөлүк жумушчуну курулуш индустриясына орноштуруу (мыйзам 12-берене,1-пункт 1- бөлүк)
Камсыздандырылган адам же алуучу	Чет өлкөлүк жумушчу	Чет өлкөлүк жумушчу
Камсыздандыруу төлөмүн төлөө себеби	-Жумуш берүүчү айлык акыны төлөй албай калганда -Эгерде жумуштан кеткен же чет мамлекетке чыгып кеткен учурда төлөнбөй калган эргүү акысы , камсыздандыруу төлөмдөрүн төлөнөт	1жыл боюу үзгүлтүксүз иштеген чет өлкөлүк жумушчу кетээрде берилет(убактылуу чыкканга берилбейт)
Камсыздандыруу төлөмүн төлөө жол жобосу	30чу бетти караңыз	34чү бетти караңыз

외국인근로자 가입 보험

구분	상해보험	귀국비용보험 · 신탁
도입목적	업무상 재해 이외의 사망 · 질병에 대비	귀국 시 필요한 비용에 충당
가입대상	외국인근로자	외국인근로자
적용 사업장	외국인근로자를 고용한 사업 또는 사업장	- 인도네시아, 필리핀, 베트남, 중국, 태국 : 40만원 - 스리랑카 : 60만원 - 기타 : 50만원
적용예외 사업장	-	-
피보험자 또는 수익자	외국인근로자	외국인근로자
보험금 지급사유	외국인근로자의 업무상 재해 이외의 사망 또는 후유장해 발생	- 외국인근로자 출국 (일시출국제외) - 자진출국 또는 강제 퇴거의 경우도 해당
보험금 신청절차	32페이지 참조	38페이지 참조

Чет өлкөлүк жумушчу үчүн камсыздоо төлөмү

Бөлүм	Кырыкка кабылганда камсыздандыруу төлөм	13-чү айлык ишеним
Катталуу максаты	Өндүрүштүк кырыккан тышкары, каза болуу · оору	Кайтууда кетирилген чыгымдарды жабуу
Каттала алат	Чет өлкөлүк жумушчу	Чет өлкөлүк жумушчу
Камтылган ишкана	Чет өлкөлүк жумушчуну иштеткен ишкана же бизнес объект	-Индонезия , Филиппин, Вьетнам, Кытай, Тайланд : 400,000вон -Шри-Ланка: 600,000вон -Ж.б : 500,000вон
Камтылбаган ишкана	-	-
Камсыздан дырылган адам же алуучу	Чет өлкөлүк жумушчу	Чет өлкөлүк жумушчу
Камсыздандыруу төлөмүн төлөө себеби	Чет өлкөлүк жумушчу өндүрүштө алган кырыккан эмес башка себептер менен каза болгондо же майып болгондо	-Чет өлкөлүк жумушчу толук кайтканда (убактылуу эмес) -Өз ыктыяры же атайын чыгарылган учурда
Камсыздандыруу төлөмүн төлөө жол жобосу	32-чи бетти караңыз	38-чи бетти караңыз

임금체불 보증보험

임금체불 보증보험이란?

- 퇴직금을 포함한 임금을 받지 못했을 경우, 사업주가 의무적으로 가입하는 임금체불 보증보험을 통해 보상

보장내역은 다음과 같아요.

- 200만원 한도 내에서 체불된 금액
- 퇴직금의 경우, 출국만기보험금 수령분의 차액을 지급

신청절차는 다음과 같아요.

- 금품체불 확인서를 받아서 보험금을 신청하세요.


관할 고용지청 근로개선지도과에 임금체불 신고 접수
(금품체불 확인서를 발급)



서울보증보험(주)로 보험금을 신청

다음의 서류가 필요해요.

- 보험금신청서 1부, 통장사본(본인명의) 1부
- 신분증(여권 또는 외국인등록증) 사본 1부
- 금품체불 확인서(고용노동부 발행) 1부
- 기타(보상심사시 추가 필요서류)

 고용노동부 상담센터 1350 / 서울보증보험콜센터 02-777-6689

Төлөнбөгөн эмгек акыга кепилдик камсыздандыруу

Төлөнбөгөн эмгек акыга кепилдик камсыздандыруу деген эмне?

- Айлык акы менен бирге 13-чү айлыкты ала албай калган учурда, жумуш берүүчү тарабынан милдетүү түрдө төлөнгөн жеке камсыздоо төлөмүнөн төлөп берүү

Төлөм төмөнкүчө ишке ашат

- 2млн вон суммасы төлөнөт
- 13-чү айлык болсо, кайтып кетүү камсыздоо төлөмүнүн ортосундагы айырма төлөнөт

Арыз берүү процесси төмөнкүчө

- Камсыздандыруу төлөмүнүн суммасын билип, арыз таштаңыз

Төлөнбөгөн эмгек акы боюнча Эмгек Министрилигинин эмгек акы компетент бөлүмүнө арыз таштоо
(Төлөнбөгөн айыл боюнча маалымат баракчасын алуу)



Сеул шаарындагы кепилдик камсыздандыруу компаниясына төлөмдүү алуу арызын таштоо

Керектүү документтер.

- Камсыздандыруу төлөм тиркемеси-1, сбер. банктын китепчесинин көчүрмөсү(өзүнүн атында) -1
- Өздүгүн тастыктоочу документ (паспорт же чет элдик каттоо картасы (аиди)) көчүрмөсү-1
- Эмгек Министрилиги тарабынан алынган төлөнбөгөн айлык боюнча маалымат баракча көчүрмөсү-1
- Ж.б (текшерүүдө кошумча документтер талап кылынышы мүмкүн)



Жумуш берүү жана эмгек комитетинин консультация борбору
тел : 1350 / Сеул шаарындагы кепилдик камсыздандыруу компаниясынын тел : 02-777-6689

상해보험이란?

- 상해보험은 업무상 재해 이외의 사망 또는 질병에 대비하여 외국인근로자가 가입해야 하는 보험

보장내역은 다음과 같아요.

- 업무상 재해 이외의 상해사망, 후유장해* : 최대 3,000만원
- 업무상 재해 이외의 질병사망, 고도장해** : 최대 1,500만원



- 후유장해 : 상해로 인하여 치료 후에도 질병이 완치되지 못하거나, 이전과 같은 노동력을 사용할 수 없는 상태
- 고도장해 : 질병 또는 재해로 인하여 신체장해가 영구히 남아 신체의 기능을 완전히 상실 또는 현저히 감소한 상태

다음의 서류가 필요해요.

- 아래의 서류를 구비하여 삼성화재콜센터에 전화로 신청

사망시	후유장해 발생 시
(1)보험금 신청서 (2)사망진단서 (3)가족관계확인서	
(4)상속 대상자 신분증 사본 : 국가별 상속법에 따른 상속 대상자 전원의 신분증 또는 여권 사본 (신분증은 사진이 포함된 것으로 앞/뒷면 사본 필요)	(1)보험금 신청서
(5)대표상속인 지정 위임장 : 국가별 상속법에 따른 상속인 중 대표 상속인 1인 지정	(2)신분증 사본 : 여권 또는 외국인등록증
(6)대표상속인의 통장사본 : 현지어로 되어 있는 경우 영문 번역하여 제출	(3)후유장해진단서
(7)사고조사 위임장	

삼성화재 콜센터 02-2261-8400

Кыргызка (иш убактысынан тышкары) кабылганда камсыздандыруу төлөм

Кыргызка (иш убактысынан тышкары) кабылганда камсыздандыруу төлөм деген эмне?

- Иш убактысынан тышкары же жеке оорудан каза болгондо жана ооруп калганда төлөнчү камсыздоо төлөмү, чет өлкөлүк жумушчу өзү катталуу керек

Компенсация төмөнкүдөй.

- Иштен сырткары ооруп же кырыктап каза болсо же түбөлүк майып болуп калса, төлөнчү төлөм : 30млн вонго чейин
- Иштен сырткары ооруп каза болсо же жогорку деңгээлде майып болсо: 15млн вонго чейин



- Түбөлүк майып бул - дарыланса деле так айыкбастан, мурдагыга караганда иш жөндөмдүүлүгү начарлаган учур
- Жогорку деңгээлде майып бул- оорудан же кырыктан дене түзүлүшүнө залакасы тийип, толук же жарым жартылай кыймылдоо ж.б функциялары бузулганда

Төмөнкү документтер талап кылынат.

- Төмөнкүдөй документтерди топтоп Самсонгхваже-колл борборуна байланышып арыз таштаңыз

Каза болгондо	Майып болгондо
(1)Камсыздандыруу төлөм арыз	
(2)Каза болгондугу тууралуу күбөлүк	
(3)Үй-бүлөөлүк тактама	
(4)Мураскердин өздүк каттоо картасы: ар бир мамлекеттин мыйзамына ылайык мураскердин паспорт же өздүк каттоо картасынын көчүрмөсү (сүрөтү болуш керек жана алды, артынын көчүрмөсү керек)	(1)Камсыздандыруу төлөм арыз
(5)Мураскерлердин ичинен өкүл катары белгиленген мураскерге берилген ишеним тактама: ар мамлекеттин мыйзамына ылайык бир мураскердин белгилөө	(2)паспорт, чет элдик каттоо картасы (анди карта)
(6)Белгиленген мураскердин эсеп китепчеси: өз мамлекетинин тилинде болсо, англис тилине которуп тапшыруу керек	(3)майып тактамасы
(7)Жокустугу текшерүү ишеним тактамасы	

Самсонгхваже-колл борборуна байланыш тел: 02-2261-8400

출국만기 보험이란?

- 외국인근로자의 퇴직금을 명목으로 사업주가 납부하는 보험으로, 사업장 퇴직 시 외국인근로자는 사업주로부터 퇴직금과 출국만기 보험금의 차액을 지급받는 보험금
- 출국만기보험금은 국내에서는 지급이 불가하므로, 귀국 시 해외 송금 혹은 공항 수령 (2개 이상의 사업장에서 근무한 경우에도 각각 발생한 출국만기보험금을 모두 출국할 때 함께 수령)



• 1년 미만 근무했을 시에는, 퇴직금이 발생하지 않으므로 출국만기보험금의 수령권이 사업주에게 있음

보장내역(지급률)은 다음과 같아요.

- 최초 납입일로부터 (*17.7.15. 이후 가입분부터 적용)

12개월 미만	원금
12개월 이상	100.5%
24개월 이상	101%
36개월 이상	101%
48개월 이상	102.3%

삼성화재 콜센터 02-2261-8400

Кайтып кетүү камсыздандыруу төлөмү (13-чү айлык) деген эмне?

- Чет өлкөлүк жумушчунун 13-чү айлыгы катары жумуш берүүчү төлөгөн камсыздандыруу төлөмү, чет өлкөлүк жумушчу жумушун токтоткондо жумуш берүүчүдөн 13-чү айлыкты жана кайтып кетүү камсыздандыруу төлөмүн айырмасын ала алат
- Кайтып кетүү камсыздандыруу төлөмү(13-чү айлык) Корея өлкөсүнөн чыгып кеткенде же чыгаарда аэропорттон берилет (2ден ашык ишканада иштесе да кайтып кетүү камсыздандыруу төлөмү ар бирин өз өзүнчө чыгаарда берилет)



• 1 жылдан кем иштесе жумушчу 13-чү айлыкты алууга укугу жок жана кайтып кетүү камсыздандыруу төлөмү жумуш берүүчүгө өтөт

Төлөмүн берүү жол жобосу төмөнкүчө ишке ашат.

- Баштапкы төлөнгөн күндөн баштап (15.07.2017жылдан кийин катталган)

12 айдан кем	Башкы
12 айдан ашык	100.5%
24 айдан ашык	101%
36 айдан ашык	101%
48 айдан ашык	102.3%

Самсонгхваже-колл борборуна байланыш тел: 02-2261-8400

출국만기보험금은 이렇게 신청해요.

- 공항입점 은행을 사전에 선택한 후, 해당은행에 직접 방문하여 “거래외국환은행지정서” 발급



- 공항입점은행 :
(인천공항) 신한은행, 하나은행, 우리은행
(김해공항) 신한은행

• 구비서류

공항 수령	<p>1)전용보험사에 보험금 전화 신청 후 “보험금 지급지시서” 교부 · 보험금 신청서류 : 보험금 신청서, 출국예정사실확인서*, 거래외국환은행지정서, 외국인등록증 사본, 여권 사본</p> <p>2)출국당일 여권, 항공권, 보험금 지급지시서를 지참하여 보험금 신청 시 선택한 공항입점 은행에 방문하여 “환전수령증”수령</p> <p>3)출국심사 후 면세점 내 환전소에서 “환전수령증”을 제시하고 보험금 현금 수령</p>
해외 송금	<ul style="list-style-type: none"> · 전용보험사에 보험금 전화 신청 · 보험금 신청 기본 서류 : 보험금신청서, 출국예정사실확인서, 외국인등록증 사본, 여권사본 · 수령방식별 추가서류 <ul style="list-style-type: none"> - 현지계좌송금 : 현지계좌 사본 - 현지은행 직접송금 : 추가서류 없음 - 해외송금전용계좌 : 거래외국환은행지정서

- 출국예정사실확인서 : 취업기간 및 체류기간 만료일이 도래하여 출국하고자 하는 경우 근로자는 출국예정일의 1개월 전이 되는 날부터 고용센터에 “출국 예정신고서”를 제출하며, 제출 이후 출국예정사실 확인서를 발급받음

Кайтып кетүү камсыздандыруу төлөмүнө төмөнкүчө арыз таштаңыз

- Аэропорттогу банктан алам деп тандаган кийин, тандаган банка барып “чет өлкөлүк валютага күбөлүк” аласыз



- Алууга мүмкүн банктар: (Инчхон эл аралык аэропорту) Шинхан банк, Хана банк, Ури банк (Кимпо аэропорту) Шинхан банк

• Документтер

Аэропорттон алуу	<p>1) Жеке камсыздоо компаниясынан төлөмдү кайтарып алуу арызын формасы, төлөнгөндүгү тууралуу тактама, төлөмдүн кайтарып алуу арызы, кайтуу тактамасы, “чет өлкөлүк валютага күбөлүк”, чет элдик каттоо картасы (ID карта) көчүрмөсү, паспорт көчүрмөсү</p> <p>2) Чыгаардын алдында авиа билет, камсыздандыруу төлөмүн алуу арызы жана тактамасы Сиз тандаган аэропорттогу банка кайрылып “алмаштыруу чек” аласыз</p> <p>3) Иммиграциялык текшерүүсүнөн өткөндө кийин Duty Freeнин ичиндеги бөлүмгө барып алмаштыруу чекти тапшырып акчаны аласыз.</p>
Чет өлкөгө которуу	<ul style="list-style-type: none"> · Жеке камсыздоо компаниясынан төлөмдү кайтарып алууну телефон чалуу менен таштоо · Төлөмдү кайтарып алуу арызын таштоодо документтер: төлөмдүн кайтарып алуу арызы, кайтуу тактамасы, чет элдик каттоо картасы (ID карта) көчүрмөсү, паспорт көчүрмөсү · Алууда кошумча документтер - Корей өлкөсүнүн ичиндеги эсептик счёт номер: китепчесинин көчүрмөсү - Корей өлкөсүнүн ичиндеги банка которулса: кошумча документтин кереги жок - Чет өлкөгө которууда эсептик счёт номер: “чет өлкөлүк валютага күбөлүк”

- Кайтуу тактамасы: Эгерде жумушчу мөөнөтү бүткөндүктөн кетип жатса, кетээрде 1 ай мурун жумуш мн камсыздоо борборуна кайрылып, кайтуу тактамасы алыш керек. Жумушчунун чыгымын азайтуу максатында кетээрде даяр кайтуу төлөмү (авиа билет)

귀국비용 보험이란?

- 외국인근로자가 귀국할 때 필요한 비용에 충당하기 위해 가입하는 보험

보장내역(지급률)은 다음과 같아요.


- 최초 납입일로부터 (*17.7.15. 이후 가입분부터 적용)

12개월 미만	원금
12개월 이상	101%
24개월 이상	102.1%
36개월 이상	104.7%
48개월 이상	107.4%

귀국비용보험금은 이렇게 신청해요.

- 삼성화재콜센터에 전화로 신청
- 구비서류

보험금 신청 기본 서류	해외송금전용계좌 신청 시 추가서류
<ul style="list-style-type: none"> · 보험금신청서 · 본인명의로 통장사본 · 본인확인서류 (여권 또는 외국인등록증) · 출국예정사실확인서 	<ul style="list-style-type: none"> · 거래외국환은행지정서 · 여권

 삼성화재 콜센터 02-2261-8400

Кайтууда (авиа билет) төлөмү деген эмне?

- Жумушчунун чыгымын азайтуу максатында кетээрде даяр кайтуу төлөмү (авиа билет)

Төлөмүн берүү жол жобосу төмөнкүчө ишке ашат.

- Баштапкы төлөнгөн күндөн баштап (15.07.2017жылдан кийин катталган)

12 айдан кем	Башкы
12 айдан ашык	101%
24 айдан ашык	102.1%
36 айдан ашык	104.7%
48 айдан ашык	107.4%

Кайтууда (авиа билет) төлөмүнө төмөнкүчө арыз таштаңыз

- Самсонгхваже-колл борборуна байланышып арыз таштаңыз
- Документтер

Төлөмдү алууда керектүү документтер	Чет өлкөгө которуу кошумча документтер
<ul style="list-style-type: none"> · Арыз · өзүнүн наамында эсептик китепчесинин көчүрмөсү · Өздүгүн тастыктоочу документтер (чет элдик кагтоо картасы (ID карта), паспорт) · кайтуу тактамасы 	<ul style="list-style-type: none"> · "чет өлкөлүк валютага күбөлүк" · паспорт

 Самсонгхваже-колл борборуна байланыш тел: 02-2261-8400

미국인 전용보험 자동환급제

(출국만기보험, 귀국비용 보험)



(기준) 보험금 신청		(변경) 자동환급 신청		
대상	보험가입 외국인근로자	대상	신규 입국 외국인근로자	국내체류외국인근로자 성실외국인근로자 특별한국어시험합격자
신청	출국예정일 1개월 전	신청	보험가입 시 자동환급 동의 <input checked="" type="checkbox"/>	귀국 3. 6개월 전 자동환급 신청가능
신청 서류	(기본서류) 보험금신청서 본인명의 통장사본 신분증 (여권)사본 출국예정사실 확인서	신청 서류	제출서류 없음	(기본서류) 보험금신청서 본인명의 통장사본 신분증(여권)사본
	(공항 지급시 추가 서류) 거래외국환 지정확인서 (은행발급)	적용 시기	2019년 4분기 고용 허가서 발급	2020년 1월중 시행예정 (추후 일정공지)
		※ 현지계좌 자동환급방식 (현지계좌가 휴면화 되지 않도록 관리 필요) ※ 은행계좌번호·공항지급 변경 가능(보험사, App) (단, 변경시 보험신청은 출국예정일 1개월 전 / 제출서류는 기존방식 동일)		



지급사유

외국인근로자 출국(일시 출국제외)

- ※ 신규입국 외국인근로자 : 베트남, 캄보디아 (2019년 현재, 그 외 국가는 확대 후 공지 예정)
- ※ 국내체류·성실·특별한국어시험 합격자 : 고용허가제 16개국

Татаал жол жоболор ! Автоматтык түрдө кайра кайтарууга арыз таштаңыз.

Камсыздандыруу төлөмүн автоматтык түрдө кайтарып алуу

(Кайтып кетүү камсыздандыруу төлөмү (13-чү айлык),Кайттууда (авиа билет)төлөмү)

(Стандарт)Арыз		Автоматтык түрдө кайтарып алуу (Өзгөрөт)		
Мил детүү	Камсыздандыруу төлөмүнө катталган чет өлкөлүк	Мил детүү	Жаңы катталган чет өлкөлүк жумушчу	Корей өлкөсүнүндө жүргөнгө мөөнөтү бар Үлгүлүү жумушчу Корей тилинен (өзгөчө сынактан) өткөн адам
Арыз	кетээрге 1ай мурун даярдоочу документтер	Арыз	автоматтык түрдө кайтаруу макулдугу <input checked="" type="checkbox"/>	Кетээрде 3же бай мурда арыз таштоого болот
Арыз таштоо	керектүү документтер Камсыздандыруу төлөм арыз өзүнүн наамында эсептик китепче көчүрмөсү чет элдик каттоо картасы (ID), (паспорт) кайтуу тактамасы	Арыз таштоо	Керектүү документ жок	Керектүү документтер Камсыздандыруу төлөм арыз өзүнүн наамында эсептик китепче көчүрмөсү чет элдик каттоо картасы(ID),(паспорт)
	(Аэропорттон алган учурда керектүү документтер) 'чет өлкөлүк валютага күбөлүк' (банктан алынган)	Талап кылынган убакыт	2019 жылдын 4 мезгили, жумушка уруксат берүү системасы	2020 жыл январда кабыл алынуу керек (кошумча кулактандыруу болот)
		※ Корей өлкөсүнүн ичиндеги эсептик китепчесине автоматтык түрдө кайтарып алууда (бөтөн адам колдонбо -гондой сак болуу) ※ Банк эсептик номер, аэропорттон алуу(камсыздоо App) (Кайтаардан 1ай мурун арыз таштоо жн документерди тактоо)		



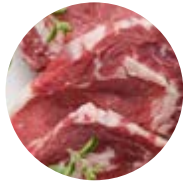
Төлө нүү себеби

Жумушчунун кайтышы (убактылуу чыгуу болбойт)

- ※ Жаңы катталган чет өлкөлүк жумушчу: Вьетнам, Камбоджа, Шри-Ланка(2019 азыркы учурда катталган өлкөлөр, калган өлкөлөр кошулганда кошумча жарыяланат)
- ※ Корей Республикасында жүрүүгө укуктуу: Чынчыл· Корей тилинен сынактан өткөн: EPSге катталган 16 мамлекет.

잠깐! 농림축산검역본부에서 알립니다!

- 아프리카돼지열병, 구제역, 고병원성 조류인플루엔자 등 해외 가축전염병의 국내유입 방지를 위해 입국 시 생고기 및 햄·소시지·육포와 같은 관련 제품은 반입이 제한됩니다.



생고기



햄, 소시지



육포

- 부득이하게 소지하신 경우 휴대품 신고서에 체크하고 공항·항만에 주재하는 검역본부로 신고하시기 바랍니다.

2019년 6월 1일부터,

휴대한 동물검역 대상물품을 신고하지 않을 경우 최고 1,000만원의 과태료가 부과됩니다.

※ 외국인의 경우 입국금지, 체류제한 등의 불이익을 받을 수 있습니다.

아프리카돼지열병 발생국 : 돼지고기 및 관련제품

- 1회(500만원)→2회(750만원)→3회(1,000만원)

아프리카돼지열병 발생국의 돼지고기 이외 제품 및 기타 국가

- 1회(100만원)→2회(300만원)→3회(500만원)



Токтоңуз! Айыл,токой жана мал чарбасынын карантиндик кызматы маалымдайт!

- Африкалык чочко безгек, шарп оорусу жана ушул сыяктуу чет өлкөдөн мал эпидемиясы, канаттуулар тумоосун жугузуп киргизүүдөн сактоо үчүн кирээрин алдында чийки эт, колбаса, сосиска, эт мн байланышкан азык заттарга тыюу салынат.



чийки эт



колбаса, сосиска



эт мн байланышкан азык заттар

- Эгерде карантин азык -заттар болсо сизде, колунуздагы декларацияга белгилениз.

Эгерде сиз алып келе жаткан карантин азык-заттарыңызды белгилебесеңиз текшерүүдө чыкса алынып ташталат жана 1-июнь 2019 жылдан бери 10мин \$ айып пул салынат.

※ Чет өлкөлүктөр үчүн Корей өлкөсүндө жүрүү мөөнөтүнө чек коюлат же таптакыр кирүүгө уруксат берилбейт.

Африкалык чочко безгек оорусу чыккан мамлекеттерден: чочконун эти жана бирдей типтеги азыктар

- 1жолу (5 миллион вон)→ 2жолу (7 миллион 500миң вон)→3жолу (10 миллион вон)

Чочконун эти эмес ж.б мамлекеттер

- 1жолу (1 миллион вон)→ 2жолу (3 миллион вон)→3жолу (5миллион вон)



반드시 검역을 받아야 하는 품목

식물·농산물

- 신선 및 건조 농산물 : 채소, 꽃, 수삼, 곡류, 견과류, 참깨, 건버섯, 한약재, 향신료 등
- 종자 및 묘목류 : 종자, 묘목, 삽수, 접수 등
- 목재 및 목재포장재, 곤충, 미생물 등



채소 꽃(절화) 견과류

동물·축산물

- 반려동물 : 개, 고양이 등
- 유가공품 : 우유, 치즈, 버터 등
- 축산물 및 가공품 : 돈육포, 돈육 통조림, 녹용 등
- 기타 : 알가공품 및 기타사료 등
- * 검역 시 위생조건을 충족한 수출국 검역증명서 제출 필요



반려동물 유가공품 녹용, 뼈, 육포

반입이 금지되어 있는 품목

식물·농산물

- 망고, 라임, 오렌지, 파파야, 사과, 고추, 풋콩 등 생과일과 열매 채소류
- 감자, 고구마, 마 등 땅속 채소와 껍질이 붙은 호두, 땅콩 등
- 사과나무, 배나무, 포도나무 등의 과수묘목, 접수, 삽수
- 흙, 흙이 부착된 식물, 살아있는 병해충(곤충, 잡초 종자 등)



생과일 흙부착 묘목 살아있는 곤충

동물·축산물

(해외 악성가축전염병 발생국산 등)

- 애완조류 (앵무새, 카나리아, 잉꼬 등)
- 알, 달걀, 조류알
- 소고기, 돼지고기, 소시지, 장조림
- 삶은 양고기, 닭발, 오리고기, 칠면조고기, 햄
- 애완동물 사료 등



애완조류 달걀, 조류알 육류

Карантин азык-заттар

Өсүмдүктөр-Айыл чарба азык-заттар

- Кургатылган же таза жаңы заттар: жашылча жемиш, гүл, алтын тамыр, дан эгиндери, жаңгак, данек, кунжут үрөнү, кургатылган козу карын, дары чөптөр, жыттуу заттар ж.б
- Үрөн же көчөттөр: үрөндөр, көчөттөр, кабыл алуу, алуу ж.б
- Жыгач же жыгач буюмдар: курт-кумурска, микроорганизмдер, ж.б



жашылча жемиш Гүл(кесип гүл) данек

Жан-жаныбар азык-мал азыктар

- Үй жаныбарлары: ит, мышык, ж.б.
 - Сүт азыктары: сүт, быштак, каймак май, ж.б
 - Мал азыктары жана аны кайра иштетүү азыктары: кургатылган чочко эти, консерваланган чочко эти, эликтин мүйүзү ж.б
 - Башка: жумуртка азыктары жана башка тамак-аш, ж.б.
- *Экспорттоочу өлкөлөрдүн карантиндик күбөлүгү болуу керек жана санитардык-карантиндик шарттарга жооп бериш керек



Жан-жаныбарлар Сүт азыктары Эликтин мүйүзү, сөөк, кургатылган эт

Тыюу салынган заттар

Өсүмдүктөр-Айыл чарба азык-заттар

- манго, лайм, апельсин, папайя, алма, калемпир, ж.б чийки жашылча-жемиш,
- картошка, таттуу картошка, жердин астындагы сырты бар жашылча өсүмдүктөр, жер жаңгак ж.б.
- алма алмурут, жүзүм мөмөлүү дарактары ж.б. жашылча көчөттөр
- топурактын, жер кыртышына байланышкан өсүмдүктөр, тирүү зыянкечтер (курт-кумурскалар, уруктары ж.б.)



Мөмө жемиш Көчөт үрөнү Тирүү курт-кумурска

жан-жаныбар азык-мал азыктар

(мал кыргызлуу коркунучтуу туздурган оору ми байланышкан)

- үй жаныбары канаттуулар (тотукуштар, канарейка, Parakeets, ж.б.)
- жумуртка, тоок жумурткасы, канатуулар жумурткасы
- уй эти, чочконун эти, чучук-карта, туздалган же ышталган эт
- бышырылган кой эти, тооктун буту, өрдөк эти, индюк эти жана колбаса
- жаныбар азык-заттар ж.б. жаныбарлар



Жумуртка, канаттуулардын жумурткалары, эт

한국 체류 시 꼭 알아주세요!

외국인력 상담센터

- 국내 체류 중인 사업주 및 외국인근로자 대상 콜상담 및 내방 상담서비스 제공
- 주소 : (15359) 경기 안산시 단원구 고잔2길 16 에머랄드빌딩 3층
- 홈페이지 : www.HUGkorea.or.kr

구분	번호	언어	번호	언어
통화방법 ☎ 1577-0071을 누르고 언어 단축키 선택 후 *클릭	1	한국(한국어)	2	중국(중국어)
	3	베트남(베트남어)	4	필리핀(타갈로그어)
	5	영어권(영어)	6	태국(태국어)
	7	인도네시아(인니어)	8	스리랑카(싱할리어)
1577-0071 ▼ 언어선택 + *	9	몽골(몽골어)	10	우즈베키스탄(우즈벡어)
	11	캄보디아(크메르어)	12	방글라데시(벵골어)
	13	파키스탄(우르두어)	14	네팔(네팔어)
	15	미얀마(미얀마어)	16	키르기스스탄(키르기스어)
	17	동티모르(테툼어)	18	라오스(라오스어)

송출국가 대사관 관련 정보

전화번호 02-796-8252
 주소: (04392) 서울특별시 용산구 장문로 51
 홈페이지: <http://pkembassy.or.kr/>

Корей өлкөсүндө жүргөндө сөзсүз эске тутуңуз!

Чет элдиктердин социалдык тейлөө борбору

- Корей өлкөсүндөгү аймактарда иштеген жумушчу жана жумуш берүүчүнүн ортосунда консультация, талапка ылайык борбордон сыртка чыгып да консультация ишин алып барат
- Дареги: Көңги областы Арман шаары Танвон району Коджан 2 көчөсү 16, вилла "Емераллд" 3
- Сайттын дареги: www.HUGkorea.or.kr

Бөлүм	Номер	Тили	Номер	Тили
Байланышуу жолу ☎ 1577-0071 чалуу керектүү тандоо *	1	Түштүк Корея (корей)	2	Кытай (кытай)
	3	Вьетнам (вьетнам)	4	Филиппины (тагалок)
	5	Англис тилинде	6	Тайланд (тай)
	7	Индонезия (индо)	8	Шри-Ланка (шинжалли)
1577-0071 ▼ чалуу керектүү тилди тандоо + *	9	Монголия (монгол)	10	Узбекистан (узбек)
	11	Камбоджа (кхмер)	12	Бангладеш (Бангла)
	13	Пакистан (урду)	14	Непал (непаль)
	15	Мьянма (мьянма)	16	Кыргызстан (кыргыз)
	17	Чыгыш Тимор	18	Лаос (Лаос)

Жөнөткөн мамлекеттердин элчилиги боюнча маалымат

Байланыша тел: 02-796-8252
 Дареги: (04392)51, Jangmun-ro, Yongsan-gu, Seoul, Republic of Korea
 Сайтты: <http://pkembassy.or.kr/>

외국인노동자 지원센터

- 모국어 중심 상담지원 및 한국어, 컴퓨터 등 생활 교육 지원

기관명	전화번호 / 주소 / 홈페이지	
한국 외국인노동자 지원센터	02-6900-8000	k.migrantok.org
	(08395) 서울특별시 구로구 남부순환로 1291 B동 1,3,4층	
의정부 외국인노동자 지원센터	031-838-9111	ufwc.or.kr
	(11655) 경기도 의정부시 경의로 94 대자빌딩	
김해 외국인노동자 지원센터	055-338-2727	www.gimhaekorea.or.kr
	(50916) 경남 김해시 가락로 81 아이조이 빌딩 6~7층	
창원 외국인노동자 지원센터	055-253-5270	www.mfwc.or.kr
	(51266) 경남 창원시 마산합포구 3.15대로 203	
인천 외국인노동자 지원센터	032-431-5757	www.infc.or.kr
	(21655) 인천 남동구 호구포로 220 명진프라자 12층	
대구 외국인노동자 지원센터	053-654-9700	www.dfwc.or.kr
	(42914) 대구 달성군 다사읍 달구벌대로 863 진광타워 8~9층	
천안 외국인노동자 지원센터	041-411-7000	www.cfwc.or.kr
	(31109) 충남 천안시 서북구 성정공원5로 21 스카이빌딩 4층	
광주 외국인노동자 지원센터	062-946-1199	www.gjfc119.or.kr
	(62234) 광주 광산구 풍영로 145번길 82 아리디움빌딩 2층	
양산 외국인노동자 지원센터	055-912-0255	www.ysfc.or.kr
	(50527) 경상남도 양산시 연호로 28	

Чет өлкөлүк жумушчулардын эмгек борбору

- Эне тилинде жеке жана корей тили боюнча консултация, компьютердук окуу ж.б жашоодо керектүү маалыматтар окуусун өтөт

Organization	Phone No. / Address / Website	
Korea Support Center for Foreign Workers	02-6900-8000	k.migrantok.org
	(08395) 1, 3, 4F, Block B, 1291, Nambubsubhwan-ro, Guro-gu, Seoul	
Uijeongbu Support Center for Foreign Workers	031-838-9111	ufwc.or.kr
	(11655) Daeja Building, 94, Gyeongui-ro, Uijeongbu-si, Gyeonggi-do	
Gimhae Support Center for Foreign Workers	055-338-2727	www.gimhaekorea.or.kr
	(50916) 6-7F, Ijoy Building, 81 Garak-ro, Gimhae-si, Gyeongsangnam-do	
Changwon Support Center for Foreign Workers	055-253-5270	www.mfwc.or.kr
	(51266) 203, 3.15-daero, Masanhappo-gu, Changwon-si, Gyeongsangnam-do	
Incheon Support Center for Foreign Workers	032-431-5757	www.infc.or.kr
	(21655) 12F, Myungjin Plaza, 220, Hogupo-ro, Namdong-gu, Incheon	
Daegu Support Center for Foreign Workers	053-654-9700	www.dfwc.or.kr
	(42914) 8-9F, Jingwang Tower, 863, Dalgubeol-daero, Dasa-eup, Dalseong-gun, Daegu	
Cheonan Support Center for Foreign Workers	041-411-7000	www.cfwc.or.kr
	(31109) 4F, Sky Building, 21, Seongjeonggongwon 5-ro, Seobuk-gu, Cheonan-si, Chungcheongnam-do	
Gwangju Support Center for Foreign Workers	062-946-1199	www.gjfc119.or.kr
	(62234) 2F, Areudium Building, 82, Pungyeong-ro 145beon-gil, Gwangsan-gu, Gwangju	
Yangsan Support Center for Foreign Workers	055-912-0255	www.ysfc.or.kr
	(50527) 28, Yeonho-ro, Yangsan-si, Gyeongsangnam-do	

한국산업인력공단 소속기관 연락처

기관명	주소	연락처
서울남부지사	서울 영등포구 버드나루로 110	02-6907-7128
강원지사	강원 춘천시 동내면 원창고개길 135	033-248-8508
강원동부지사	강원 강릉시 사천면 방동길 60	033-650-5726
부산지역본부	부산 북구 금곡대로 441번길 26	051-330-1843
부산남부지사	부산 남구 신선로 454-18	051-620-1938
경남지사	경남 창원시 성산구 두대로 239	055-212-7226
울산지사	울산 중구 종가로 347 (교동)	052-220-3240
대구지역본부	대구 달서구 성서공단로 213	053-580-2364
경북지사	경북 안동시 서후면 학가산온천길 42	054-840-3016
경북동부지사	경북 포항시 북구 법원로 140번길 9	054-230-3225
인천지역본부	인천 남동구 남동서로 209	032-820-8654
경기지사	경기 수원시 권선구 호매실로 46-68	031-249-1244
경기북부지사	경기 의정부시 추동로 140	031-850-9134
경기동부지사	경기 성남시 수정구 성남대로 1217	031-750-6233
광주지역본부	광주 북구 첨단벤처로 82	062-970-1754
전북지사	전북 전주시 덕진구 유상로 69	063-210-9202
전남지사	전남 순천시 순광로 35-2	061-720-8523
전남서부지사	전남 목포시 영산로 820	061-288-3315
제주지사	제주 제주시 복지로 19	064-729-0725
대전지역본부	대전 중구 서문로 25번길 1	042-580-9166
충북지사	충북 청주시 흥덕구 1순환로 394번길 81	043-279-9025
충남지사	충남 천안시 서북구 천일고1길 27	041-620-7622

Корея Адам ресурстарын өнүктүрүү кызмат департаментинин байланыш тел.

Organization	Address	Phone No.
Seoul Nambu Office	110, Beodeunaru-ro, Yeongdeungpo-gu, Seoul	02-6907-7128
Gangwon Office	135, Wonchanggogae-gil, Dongnae-myeon, Chuncheon-si, Gangwon-do	033-248-8508
Gangwon Dongbu Office	60, Bangdong-gil, Sacheon-myeon, Gangneung-si, Gangwon-do	033-650-5726
Busan Regional Headquarters	26, Geumgok-daero 441beon-gil, Buk-gu, Busan	051-330-1843
Busan Nambu Office	454-18, Sinseon-ro, Nam-gu, Busan	051-620-1938
Gyeongnam Office	239, Dudaero-ro, Seongsan-gu, Changwon-si, Gyeongsangnam-do	055-212-7226
Ulsan Office	347, Jongga-ro, Jung-gu, Ulsan(Gyo-dong)	052-220-3240
Daegu Regional Headquarters	213, Seongseongongdan-ro, Dalseo-gu, Daegu	053-580-2364
Gyeongbuk Office	42, Hakgasanoncheon-gil, Seohu-myeon, Andong-si, Gyeongsangbuk-do	054-840-3016
Gyeongbuk Dongbu Office	9, Beobwon-ro 140beon-gil, Buk-gu, Pohang-si, Gyeongsangbuk-do	054-230-3225
Jungbu Regional Headquarters	209, Namdongseo-ro, Namdong-gu, Incheon	032-820-8654
Gyeonggi Office	46-68, Homaesil-ro, Gwonseon-gu, Suwon-si, Gyeonggi-do	031-249-1244
Gyeonggi Bukbu Office	140, Chudong-ro, Uijeongbu-si, Gyeonggi-do	031-850-9134
Gyeonggi Dongbu Office	1217, Seongnam-daero, Sujeong-gu, Seongnam-si, Gyeonggi-do	031-750-6233
Gwangju Regional Headquarters	82, Cheomdanbencheo-ro, Buk-gu, Gwangju	062-970-1754
Jeonbuk Office	69, Yusang-ro, Deokjin-gu, Jeonju-si, Jeollabuk-do	063-210-9202
Jeonnam Office	35-2, Sungwang-ro, Suncheon-si, Jeollanam-do	061-720-8523
Jeonnam Seobu Office	820, Yeongsan-ro, Mokpo-si, Jeollanam-do	061-288-3315
Jeju Office	19, Bokji-ro, Jeju-si, Jeju-do	064-729-0725
Daejeon Regional Headquarters	1, Seomun-ro 25beon-gil, Jung-gu, Daejeon	042-580-9166
Chungbuk Office	81, 1sunhwan-ro 394beon-gil, Heungdeok-gu, Cheongju-si, Chungcheongbuk-do	043-279-9025
Chungnam Office	(31081) 27, Cheonilgo 1-gil, Seobuk-gu, Cheonan-si, Chungcheongnam-do	041-620-7622